

(付属文書)

**奈良女子大学 及び ○○大学 における  
学生交流に関する付属協定書 (覚書、合意書 等)**

この付属文書は、「奈良女子大学及び○○大学における学術交流協定書」を補足するものである。奈良女子大学と○○大学は以下の条件の下、密接に協力して学生交流を進める：

1. 両大学は、学部及び大学院両方の学生を対象とするプログラムの遂行に努める。
2. 協定により派遣される学生は、派遣する大学がはじめに学生を予備選抜し、続いて受入大学が最終選抜を行うことにより承認される。
3. 交換する学生数は、年間2人までとする。学期当たりの交換留学生数は、5年間で同数になることが望ましい。
4. 交換留学生の派遣期間は1年までとする。
5. ○○大学が受け入れる学生は、「科目等履修生」として登録される。奈良女子大学が受け入れる学生は、特別聴講学生または特別研究学生として登録される。
6. 学生を受け入れる大学は、検定料、入学金、授業料を学生から徴収しない。ただし、交換留学に係る上記以外の費用については、学生が負担するものとする。
7. 交換留学生の受講科目は、受入大学が適切な指導教員とカリキュラムを提供できるものとする。
8. 交換留学生は、受入大学ではなく、派遣大学において正規生の身分を保持する。
9. 受入大学は、学科名、単位数、成績レポート等、学業成績に係る記録を派遣大学に直接提供し、派遣大学は適切に単位を互換するものとする。派遣大学は、自大学の規定に従い単位を認定する。
10. 協定の下に派遣される学生は、受入大学の指示のみならず、受入国及び地域の規則に従わなければならない。
11. 交換留学生を受け入れる大学は、学生が適切な生活施設を探す手助けに努める。
12. 研究交流プログラムの実施に関しては、知的財産権や紛争解決方法などの詳細について、必要に応じて両大学が協議し、合意するものとする。
13. 本協定は、下記にある署名の日付より5年間有効とし、成果を考慮しつつ、両大学による相互合意を経た上で更新することができる。如何なる協定の修正も、相互合意を経て書面により行う。いずれの大学も、協定終了日前に開始されたプログラムの継続を保障することを条件に、終了の6カ月前までに協定校に書面で通知することにより、協定を終了させることができる。また、プログラムが完了するまで協定にある条件は適応されるものとする。

奈良女子大学によるサイン

協定大学によるサイン

学長

学長

日付

日付

(Annex)

**Agreement on the Exchange of Students  
between  
Nara Women's University  
and  
○○ University**

This Annex supplements the “Memorandum of Understanding on Academic Exchange between Nara Women's University and ○○University”. Nara Women's University and ○ ○ University will collaborate closely in student exchange program with the following conditions:

1. Both universities resolve to make an effort to establish an exchange program involving undergraduate and graduate students from both universities
2. The students exchanged under the agreement are to be admitted to the exchange university after being preparatorily selected by the university which sends them and finally selected by the university which accepts them.
3. The number of the students to be exchanged is no more than two per year. It is expected that the number of exchange students calculated in student/semesters will balance over the term of five (5) years
4. The term of their being exchange students is up to one year.
5. Exchange students accepted by ○○ University shall be registered as “Non-Degree-Seeking” students. Students whom Nara Women's University accepts are either registered as special auditor or special research student.
6. The university which accepts the students does not charge them an entrance examination fee, or an admission fee, or a university fee. However, except the above-mentioned fees, the expenditure needed for the exchange is to be paid by the exchange students.
7. The subject of study taken by the exchange student is to be one where the university which accepts them can provide a suitable supervisor and a suitable curriculum.
8. The exchange students retain the status of degree candidate at the university which sends them, not at the university which accepts them.
9. The accepting university shall provide a record of academic performance including course titles, number of credits and grade reports directly to the sending university so that credits may be transferred to the student's home university. The sending university shall accredit them in accordance with its own rules.
10. The students participating under the terms of the Agreement shall be subject to the rules of the university accepting them as well as the national and local regulations of the host country.
11. The university which accepts the exchange students endeavors to assist the students in seeking proper living facilities.

12. Concerning the implementation of research exchange programs, particulars such as intellectual property rights and dispute resolution method shall be discussed and agreed by both universities whenever necessary.
13. This Agreement shall be valid and in force for a period of five years commencing on the last date of signature appearing below of this Agreement and shall be renewed with the mutual written consent of both parties in consideration of achievements. Any amendments to the Agreement may be made in writing by mutual consent. Either university may terminate the Agreement by giving six months advance written notice to the other university, upon the understanding that the student participants shall be allowed to complete the program that began prior to the Agreement end date, and all terms and conditions shall apply until the last such program is completed.

Signed

this          day of

---

President

Nara Women's University

Signed

this          day of

---

President

〇〇 University